

Indonesian transcript:

Pewawancara: Kalau Kang Dedi sendiri bisa bercerita sedikit tentang latar belakang pendidikan dan eee... apa yang akan dilakukan selanjutnya di pondok pesantren itu?

Dedi: Eeee..latar belakang pendidikan saya sebenarnya unik. Saya lulus di Pendidikan Agama Islam, S-1 aa... Diploma Tiga pendidikan Agama Islam tetapi pada waktu itu tidak ada guru bahasa Inggris. Hanya saat yang sama ketika saya di pondok, Bahasa Inggris menjadi hobi saya, menjadi fokus saya sehingga ketika selesai, saya dipercaya dengan syarat harus mengikuti training untuk menjadi guru Bahasa Inggris pertama di pondok pesantren tersebut. Dan ee... ditahun 2001 mendapatkan beasiswa untuk melanjutkan ke S-1 di Universitas Lampung dan saya selesai pada tahun 2005 dari Fakultas Pendidikan Bahasa Inggris, Universitas Lampung.

Pewawancara: Setelah itu langsung bekerja disana atau..

Dedi: Saya, sesuai dengan komitmen saya menjadi tenaga sukarelawan di pondok tersebut, setelah selesai dari S-1 saya kemudian diangkat menjadi kepala sekolah di pondok tersebut. Di level lembaga Madrasah Tsanawiyah Al-Fatah setingkat dengan SMP. Sehingga kami sampai hari ini masih bekerja di pondok pesantren tersebut dan berusaha untuk meningkatkan mutu pendidikan di lembaga di mana saya bekerja.

Pewawancara: Eee rencana yang paling strategis untuk meningkatkan kualitas pendidikan di pondok pesantren itu kira-kira seperti apa?

Dedi: Sebenarnya karena di pondok itu eee.. ada perkawinan kurikulum, kurikulum depag, kurikulum diknas dan kurikulum pondok, rencana strategisnya adalah bagaimana mengurangi eee.. beban siswa untuk mempelajari kedua main stream ilmu pengetahuan dan agama. Itu rencana strategisnya kemudian lebih mengintensifkan siswanya untuk belajar pada pelajaran-pelajaran yang nanti dia akan ambil di universitasnya.

Misalnya, bagi mereka yang berbakat kepada jurusan agama maka jurusan agamanya yang diperbanyak, lebih diintensifkan. Bagi mereka yang ingin ke perguruan tinggi negeri seperti ITB, mereka difokuskan untuk bisa lolos masuk ITB. Yang ingin kedokteran UI mereka dimaksimalkan eee... belajar pelajaran-pelajaran yang berhubungan dengan kedokteran di UI. Sejauh ini kami berhasil dan bisa masuk Universitas Indonesia, ITB dan IKIP Bandung dan lain-lain.

English translation:

Interviewer: *Kang*¹ Dedi, could you please tell me more about your educational background and uh... what you plan on doing during your term in this *pondok pesantren*²?

Dedi: Uh... Actually, my educational background is unique. I graduated with a Bachelor's degree in Islamic Education ... a Diploma in Islamic Education, but at that time, there was no English teacher. When I was in the *pondok*, English became my hobby, it became my focus. And then when I graduated, I was entrusted to become an English teacher with one condition; that I have to complete a course to become the first English teacher in this *pondok pesantren*. And uh.. in year of 2001, I received a scholarship to continue my study to obtain my Bachelor's degree in Lampung University, and I graduated in 2005 from Department of English Education, Lampung University.

Interviewer: And after that you started working here or...

Dedi: I... following the commitment that I've already made with them. I became a volunteer in the *pondok*, and after I graduated from my Bachelor's studies, I was appointed principal in that *pondok*. In the *Madrasah Tsanawiyah Alfatah*³, which is the same level as SMP⁴. I am still working in this *pondok pesantren*, and I'm currently trying to increase the quality of education within the institution where I am working.

Interviewer: Uh... what is your most strategic plan to increase the educational quality in this *pondok pesantren*?

Dedi: Actually, because in the *pondok* uh.. There is a mixture of curriculums... from the Ministry of Religion, the Ministry of National education curriculum, and the *pondok* curriculum itself. The strategic plan is how to reduce uh... the students' load in learning from the public and religious educational streams. That's the strategic plan, also to intensify and focus the students to study actual subjects that they will take when they make it into universities.

For example, for those who are talented in religious studies, they will learn more about religion. They will intensify their learning in that particular subject. For those who want to go to state universities such as ITB⁵, they will focus on how to enter ITB. For those who

¹ Kang is Sundanese for "brother"

² *Pesantren* or *Pondok Pesantren* are Islamic Boarding Schools in Indonesia

³ Madrasah Tsanawiyah is the basic level of formal education in Indonesia, the equivalent of Junior High School. It is implemented within three years, starting from class seven to class nine.

⁴ SMP stands for *Sekolah Menengah Pertama*. It is part of primary education in Indonesia, students study for three years, starting from grades seven through nine.

⁵ ITB stands for Institut Teknologi Bandung. It is a state, coeducational research university located in Bandung, Indonesia. ITB is the oldest technology-oriented university in Indonesia.

want to go to the Faculty of Medicine at UI¹, we will maximize their learning through the teaching of subjects that correlate with those that are taught in the Faculty of Medicine at UI. So far, we have succeed and could [our students] get into University of Indonesia, ITB and IKIP Bandung², etc.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ UI stand for Universitas Indonesia or University of Indonesia is the oldest tertiary level of education in Indonesia. It is regarded as one of Indonesia's premier universities.

² IKIP stand for Intitut Keguruan dan Ilmu Pendidikan. IKIP is higher education level in Indonesia. Most of students from IKIP become teachers or staff in the field of education.